

社評
雙語道

HK must caution social schism such as Brexit caused

借英脫歐前車之鑑 港須警惕社會分化

原文

英國脫歐公投 (referendum) 結束，脫歐派出人意料以近4個百分點勝出。消息傳出後，包括港股在內的全球金融市場激烈震盪。這次的長遠影響尚未浮現，可能觸發波及全球的政經連鎖反應 (chain-reaction)。

香港需要吸取英國脫歐公投的教訓，警惕激進勢力 (radicals) 炒作議題，凡事政治化 (politicize)，分化社會。

致環球股市波動 多國或仿效

公投揭曉之際，即時引發全球金融市場混亂 (chaos)，英鎊匯價及環球股市應聲急挫，德英法三大股市指數均下跌近一成，日股跌近8%，港股 (Hang Seng Index) 一度急挫1,200點。英國、日本、瑞士多國央行立即啟動危機處理模式，宣佈必要時採取措施，防止流動性崩潰 (liquidity crisis)。

韓國、印度、丹麥和新加坡等國更盛傳或已出手干預匯市，務求穩定市場。

英國脫歐，意味其放棄歐盟擁有5億人口的大市場，英國經濟短期內受到衝擊在所難免。有輿論認為，災難 (nightmare) 才剛剛開始。

首先，英國脫歐公投結果一出，首相卡梅倫 (David Cameron) 就發表辭職 (resignation) 的聲明，英國政治不明朗因素驟增。雖然英國過半民眾支持脫歐，但作為聯合王國 (kingdom) 組成部分的蘇格蘭和北愛爾蘭大多數選民卻支

持留歐，脫歐可能引發蘇格蘭、北愛爾蘭公投「脫英」。

一旦蘇格蘭、北愛爾蘭退出英國，「日不落帝國」的英國勢必淪為蕞爾小國。更令人擔憂的是，英國脫歐的骨牌效應 (domino effect) 可能在歐洲遍地開花，荷蘭、瑞典、捷克等國家的民眾可能要求仿效英國，結果難以預測。

英女議員遭襲亡

英國及歐盟的政局動向不明，勢必令環球金融市場的不明朗因素 (volatility) 大增。國際大鱗索羅斯 (George Soros) 已高調揚言，英鎊匯價會因而急瀉兩成，英國家庭每年收入將減少3,000英鎊至5,000英鎊，短期勢必引發環球金融市場動盪。

歐洲經濟本身已疲不能興，復甦艱難，如今英國脫歐對英國和歐盟是兩敗俱傷 (devastating blow)。

脫歐公投對英國造成的衝擊絕非一次性 (one-off)，當中出現泛政治化問題，撕裂社會，例如有支持留歐 (pro-Remain) 的女議員遭一名極端的脫歐者襲擊致死。

當前香港的社會對立情況，與英國何其相似。當造成社會對抗，其他發展將停滯不前 (halt progression)，香港社會不可能有健康的發展空間。香港何去何從，港人必須作出理智抉擇。

(摘錄自文匯報社評25-6-2016)
(標題及小標題為編輯所加)



■英國脫歐後，不僅本地政治經濟動盪，更引發全球骨牌效應。圖為反對英國脫歐的倫敦市遊行。資料圖片

Learning Point

自英國脫歐公投結果公佈後，英國政壇可說是一片混亂。公投後兩邊陣營三位重要領袖先後公佈不會帶領英國走向脫歐，英國的前途充滿未知數。

·英國首相卡梅倫 David Cameron

出身顯赫的卡梅倫於2010年帶領保守黨勝出後成為英國自1812年以來最年輕的首相，2015年大選成功連任卻為英國脫歐埋下伏筆。

在這次大選當中，卡梅倫為爭取選票而承諾勝出後會於2017年前舉行脫歐公投，間接導致今日英國脫歐成功。作為留歐領袖，卡梅倫決定承擔公投失敗的責任，宣佈將於10月辭職。

·前倫敦市長約翰遜 Boris Johnson

與首相卡梅倫同為保守黨成員，曾任倫敦市長長達8年。凌亂的髮型加上言詞富爭議性，身為倫敦市長卻每日踩單車上班，令約翰遜的非主流形象十

鮮明。2016年3月，他宣佈支持英國退出歐盟，成為脫歐陣營的領導人物。

然而當公投結束後，理應為成功而感到興奮的約翰遜竟然宣佈不會競逐黨魁之位，意味着這位脫歐領導人物不願成為首相，帶領英國走脫歐後的道路，不禁令人聯想他支持脫歐純粹只為個人仕途。

·英國獨立黨黨魁法拉奇 Nigel Farage

獨立黨黨魁法拉奇是脫歐陣營的靈魂人物，雖然自1999年以來都是歐洲議會成員，卻一直主張英國脫離歐盟。他形象鮮明，言論惹火，議會生涯一心推動英國脫歐，聲言脫歐是為了從歐盟手上奪回控制權，公投投票期間一直重點宣傳歐洲移民政策對英國的害處。

當脫歐派於公投勝出，一圓政治生涯心願的法拉奇卻突然宣佈辭去獨立黨黨魁一職。他與約翰遜的舉動，令外界質疑脫歐領袖根本從來沒有想過，英國成功脫歐後的路應該如何。

譯文

Leave surprisingly won by a 4% margin as Britain's EU referendum drew close. The local financial market, along with the world markets, was in a complete shock after the results came out. While its long-term consequences are yet to surface, Brexit might very much set off a political and economic chain-reaction on a global scale.

Hong Kong must learn the lesson from Britain's EU referendum by being alert of radicals who attempt to politicize local issues and divide the society.

Global economy shaken

World markets were in chaos immediately after results of the referendum were out. British pound sterling slumped against the dollar while the UK's FTSE 100, German DAX and French CAC 40 fell

for nearly 10%. Meanwhile in Asia, the Japanese NIKKEI 225 also plunged 8% whereas the local Hang Seng Index fell over 1,200 points at one stage. Central banks of UK, Japan and Switzerland have pledged to take measures to counter a possible liquidity crisis, while rumors are swirling that South Korea, India, Denmark and Singapore are planning to bring in stimulus packages to counter potential market volatility.

By voting to leave, the UK has virtually given up EU's 500 million strong consumer market. While short-term impacts on UK's economy are widely expected, some believe this is only the beginning of the nightmare.

First, the political future of the UK is now clouded by uncertainty as PM David Cameron announced his resignation shortly after the Brexit vote. Meanwhile, despite the fact that the Leave

campaign won more than half of the votes, the majority in both Scotland and Northern Ireland voted to remain, which might trigger new referendums in the two constituent units of the UK to break away from the kingdom.

If Scotland and North Ireland do break away, the sun will definitely be setting on what is already the remnant of the British Empire. The second horror that lies ahead is a Brexit domino effect, where EU members like the Netherlands, Sweden and the Czech Republic might seek to follow suit.

British MP murdered by extremist

Uncertainty in the political future of the UK and the EU is set to spur global market volatility. Hedge fund legend George Soros had claimed before the vote that "the pound would fall by... possibly more than 20%", and there will be "an income loss of

£3,000 to £5,000 annually per household", therefore "immediate financial consequences" would hit markets around the world. While the weak economies within the EU still have a long way to recovery, Brexit is certainly a devastating blow to both the UK and the EU.

The EU referendum's impact on Britain would not be one-off. Its social implications has been in the form of a divided society and sharp political polarization; a pro-Remain female MP (member of parliament) has already been murdered by a Leave extremist.

In this sense, Hong Kong is now in a situation very similar to the UK. As a divided society would only halt progression, the people of Hong Kong should think twice lest Hong Kong's promising future should hang in the balance.

小記者「惜食」短片奪大獎

我一向重視環保教育，要成功推廣，就要動動腦筋諗諗「計」！

我們的校園電視台於去年成立，平日會宣傳校內不同活動，為更好運用這個新平台，我們特別成立環保新聞頻道，藉此進一步推廣環保生活。一眾環保大使亦與校園小記者來一次「crossover」，合作拍攝環保短片，將環保訊息推廣至校園內每一位成員。

Green Channel 培養新聞觸覺

參與的小記者均落力在校園尋找綠色點子，以及做足訪問的準備，包括擬定主播講稿和訪問問題、物色最佳拍攝位置、聯絡同學接受訪問等，在大家共同努力下，我校本年度拍攝了超過6輯不同題材的綠色校園新聞，更上載到「港燈×M21網上校園Green Channel」(https://m21.hk/green-channel/)。

這個平台鼓勵製作及分享綠色校園新聞，讓同學的作品、我們的環保活動和希望推廣的環保訊息等衝出校園。

其中，我輩憑作品「惜食健康口號校園宣傳片」獲得Green Channel 2015年度的「最具綠色新聞觸覺大獎」，令師生均十分興奮和鼓舞。

我們相信，多聽、多觀察身邊的人和事，留意有沒有大眾值得關注的事情，多看新聞了解本港及世界各地的綠色新聞及資訊，均有助培養同學的新聞觸覺。

悟「惜食」不難 日常「少飯」便做到

「惜食健康口號校園宣傳片」的題材，源於我輩舉辦的「惜食環保運動」。事實上，根據環境保護署調查，目前廚餘是香港都市固體廢物中的最大類別。除了食剩飯菜或過期食品外，在食品生產、加工、批發、零售及預備過



■同學走訪不同課室載歌載舞，推廣「惜食」環保活動。學校供圖

程中也會產生廚餘，而廚餘也會產生氣味和衛生問題。

因此，我輩希望透過一連串活動，推廣珍惜食物的意識，在源頭減少製造廚餘。一眾小記者便創作了口號並拍成短片，帶出珍惜食物和健康飲食的訊息，鏗鏘明快的口號亦令觀看短片的同學更感興趣，更易牢記要珍惜食物，避免吃剩午膳。

除了成功向同學宣揚「惜食」的訊息，參與的同學也獲益良多，莫恩喬同學表示在製作短片時，一方面提升了自信心，自己亦在構思及製作中，多了解珍惜食物不僅重要，也不難做到，只需稍為改變生活習慣，例如叫「少飯」，點菜時不要「眼闊肚窄」等即可。

對於獲獎，同學當然很開心，一方面因為努力得到肯定，同時亦擔當了推廣環保訊息的工作，當中的意義比獲獎更大呢！

■循道學校 (港燈智「惜」用電計劃「綠得開心學校」之一)



RQ 漸受重視 抗逆力助迎困境

每個人的生命裡總會遇到挫折或低谷，不可能每樣事情都順心如意。面對逆境時，抗逆力的高低變得舉足輕重。「抗逆力」(resilience) 是面對困難的適應、自我校正、復原及轉化逆境的能力，可以令生命力更頑強，有內地或台灣學者將它譯為心理彈性、心理韌性或復原力。近年「復原商數」(Resilience Quotient) 漸受重視，甚至有指其影響力將能與IQ (智力商數) 及EQ (情緒商數) 匹敵。

抗逆非過分樂觀 7要素提升

抗逆力高的人會有什麼表現呢？他們並不是過分樂觀「堅韌地」，盲目自信可以跨越一切困難，而是「落地」地明白得失只是人生的一部分，暫時的成敗不等於自我價值，並且能把挫折當成推動自己進步的動力，把失敗看成進步的基石。

有部分人以為，現時香港有些學生的抗逆力不足，以致面對困難或不如意事時，容易出現負面的情緒或行為如逃避、自我放棄，希望可以提升整體學生的抗逆力。不要以為人在面對逆境時才可以培養抗逆力，其實，我們可以未雨綢繆，為將來的困難作準備，及早提升抗逆力，增強迎戰將來的能力。

那麼，我們可以從哪裡著手呢？有心理學家指出，抗逆力7大組成要素包括：調整情緒、控制衝動、分析原因、保持同理心、務實地樂觀、明確的目標、相信自我效能。故此，可從上述的要素著手，在各方面調節，提升學生們的抗逆力。在此簡單分享其中3個可行的方向：

給自己多一點時間 務實有信念

1. 分析原因：如果我們長期處於負面情緒，遇事就很難客觀分析及理智成熟地處理問題。因此，我們得學習給予自己充足時間分析，並為負面情緒尋找源頭，從而在較佳情緒下採取較正確的行動，才不會容易重覆錯誤的行動。

2. 務實地樂觀：學習對現實作出合理的衡量，正面理解挫敗，同時對將來懷有希望及長遠目標。例如期終考試成績不如人意，不要過度理想化地幻想自己明年會名列前茅，而是務實地規劃，告訴自己如果急起直追，成績是可以進步的，並為自己設立可行的學習目標。

3. 相信自我效能：這是指相信自己可以掌握個人的生活，可以透過行動改善自我及身邊事物。這種信念對於我們跨越困境非常重要，能幫助我們保持沉穩，有效掌控情緒。

■香港心理衛生會社區教育部

智惜
用電
@校園

港燈智「惜」用電計劃，致力教導年輕一代及公眾人士培養良好的用電習慣，目前全港已有三百多間中小學校加入「綠得開心」學校網絡。詳情可致電3143 3757或登入www.hkelectric.com/smartpower。

香港心理衛生會

輔導服務：3583 1196

星期一

·通識博客(一週時事聚焦、通識把脈)
·通識博客/通識中國
·百搭通識

星期二

·通識博客/通識中國

星期三

·中文星級學堂
·文江學海
·百科啟智

星期四

·通識文憑試摘星攻略

星期五

·通識博客/通識中國
·文江學海